ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 16 août 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant certains tableaux des distances annexés au Règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat", a donné en sa séance du 30 août 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 16e Augustus 1950 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van sommige afstandstabellen die gevoegd zijn bij het Reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat", heeft ter zitting van 30 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté ministériel tient compte de modifications qui seront apportées aux règlements particuliers de certaines voies navigables par un arrêté royal, dont le projet a fait l'objet d'un avis donné le 17 décembre 1949 par la deuxième chambre de la section de législation du Conseil d'Etat (L.226/2). Il ne pourra donc entrer en vigueur avant cet arrêté royal.

\+

\+ \+

Les tableaux des distances que le présent projet tend à modifier ne sont pas annexés au règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, mais à l'arrêté ministériel du 7 mars 1949.

De plus, dans un but de clarté, le Conseil d'Etat propose de désigner les voies navigables dont le tableau des distances est modifié.

Le Conseil d'Etat propose de modifier l'intitulé en tenant compte de ces observations.

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose de citer dans le préambule, en plus de l'arrêté royal du 15 octobre 1935, l'arrêté royal qui porte les règlements particuliers de certaines voies navigables.

\+

\+ \+

./...

L'article 1er du projet d'arrêté reproduit l'intitulé en disposant que les tableaux annexés au projet remplacent ceux qui sont annexés au règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat. Le Conseil d'Etat propose la rectification de cette mention.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat, sachant que le Gouvernement ne fera paraître l'arrêté ministériel qu'après la mise en vigueur du projet d'arrêté royal portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, a vérifié la concordance des dénominations employées dans le projet d'arrêté ministériel en se rapportant à ce projet d'arrêté. Il a constaté les divergences suivantes :

HAUT-ESCAUT.

A. Bras principal.

Les six derniers points de repère constituent, aux tableaux annexés à l'arrêté ministériel du 7 mars 1949, le 1° du littera B "Dérivation du Strop et branche occidentale de cette dérivation".

L'avant-dernier point de repère "confluent avec le canal dit Visserijvaart" est dénommé "confluent avec le canal de la Pêcherie" dans l'arrêté ministériel du 7 mars 1949.

./...

B. Embranchements du Haut-Escaut dans la traverse de Gand et canal dit "Branche de Pauw".

1. Muinkschelde.

Le point de repère "origine du Muinkschelde" ne figure pas aux tableaux annexés à l'arrêté ministériel du 7 mars 1949.

Les points de repère suivants (2 à 6) et les trois derniers points de repère du canal dit Ketelvaart figurent dans l'arrêté du 7 mars 1949, à la fin du tableau A - Bras principal.

2. Canal dit Ketelvaart.

Cet embranchement n'est pas mentionné dans l'arrêté du 7 mars 1949.

4. Neerschelde.

Cet embranchement figure dans l'arrêté du 7 mars 1949 sous la dénomination "Bas Escaut, à Gand".

Les premier et dernier points de repère ne se trouvent pas dans l'arrêté du 7 mars 1949. Par contre, les points de repère 1, 2, 6 et 7 de cet arrêté ne sont pas repris par le projet.

5. Canal dit Visserijvaart.

Est dénommé "canal de la Pêcherie,à Gand" dans l'arrêté du 7 mars 1949.

./...

CANAL DE LA NETHE.

Le premier point de repère est appelé "Axe du canal Albert" et le 5ème point de repère "Siphon du Kleine Pulse beek" dans l'arrêté du 7 mars 1949.

A moins que le Gouvernement ne modifie les dénominations employées dans le projet d'arrêté royal soumis au Conseil d'Etat, il conviendra de modifier en conséquence le présent projet d'arrêté ministériel.

\+

\+ \+

Le projet ne soulève, pour le surplus, que des observations de pure forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après.

Arrêté ministériel modifiant, en ce qui concerne le Haut-Escaut, la Lys, le canal de la Nèthe et la Petite Nèthe, les tableaux des distances annexés à l'arrêté ministériel du 7 mars 1949.

Le Ministre des Finances et
Le Ministre des Travaux publics,

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant le règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, notamment l'article 79 modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1946;

Vu l'arrêté royal du ..... portant les règlements particuliers de certaines voies navigables;

./...

Vu l'arrêté ministériel du 7 mars 1949 modifiant certains tableaux des distances annexés au Règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, et celui de la première section du canal de Nimy-Blaton;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article 1er.-

Les tableaux annexés au présent arrêté remplacent les tableaux des distances correspondants annexés à l'arrêté ministériel du 7 mars 1949.

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Travaux publics,

In het ontwerp van ministerieel besluit wordt rekening gehouden met wijzigingen, die in de bijzondere reglementen betreffende sommige scheepvaartwegen zullen aangebracht worden bij een koninklijk besluit, waarvan het ontwerp is behandeld in een advies dat 17 December 1949 door de tweede kamer van de afdeling wetgeving van de Raad van State is gegeven (L.226/2). Vóór dat koninklijk besluit kan het dus niet in werking treden.

\+

\+ +

De afstandstabellen, tot het wijzigen waarvan dit ontwerp strekt, zijn niet gevoegd bij het reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, maar bij het ministerieel besluit van 7 Maart 1949.

Duidelijkheidshalve stelt de Raad van State voor, in de titel aan te geven van welke bevaarbare waterwegen de afstandstabel wordt gewijzigd.

Rekening houdend met deze opmerkingen, stelt de Raad van State voor de titel te wijzigen.

\+

\+ +

De Raad van State stelt voor, in de inleiding, benevens het koninklijk besluit van 15 October 1935, het koninklijk besluit te vermelden dat de bijzondere reglementen van sommige bevaarbare waterwegen inhoudt.

\+

\+ +

/

Artikel 1 van het ontwerp van besluit herhaalt de titel, waar het bepaalt dat de bij het ontwerp gevoegde tabellen diegene vervangen welke gevoegd zijn bij het reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat. De Raad van State stelt voor,deze vermelding recht te zetten.

\+

\+ \+

Daar de Regering het ministerieel besluit eerst na de inwerkingtreding van het ontwerp van koninklijk besluit houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen zal bekendmaken, heeft de Raad van State op dat ontwerp van besluit gesteund bij het nazien van de overeenstemming van de in het ontwerp van ministerieel besluit gebruikte benamingen. Hij heeft de volgende afwijkingen vastgesteld :

BOVEN-SCHELDE.

A. Hoofdtak.

De laatste zes verkenmerken vormen, in de bij het ministerieel besluit van 7 Maart 1949 gevoegde tabellen, letter B, 1 "Afleiding van het Strop en westelijke arm van deze afleiding".

In de Franse tekst heet het voorlaatste verkenmerk "confluent avec le canal dit Visserijvaart", terwijl het in het ministerieel besluit van 7 Maart 1949 "confluent avec le canal de la Pêcherie" was genoemd.

.../...

B. Vertakkingen van de Boven-Schelde in de doortocht Gent en kanaal genoemd "Vertakking de Pauw".

1. Muinkschelde.

Het verkenmerk "begin der Muinkschelde" komt niet voor in de tabellen gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 Maart 1949.

De volgende verkenmerken (2 tot 6) en de laatste drie verkenmerken van de Ketelvaart vindt men in het besluit van 7 Maart 1949 terug aan het einde van de tabel A - Hoofdtak.

2. Ketelvaart.

Die vertakking wordt in het besluit van 7 Maart 1949 niet genoemd.

4. Neerschelde.

In het besluit van 7 Maart 1949 komt die vertakking voor onder de benaming "Neerschelde te Gent".

Het eerste en het laatste verkenmerk staan niet in het besluit van 7 Maart 1949. Daarentegen zijn de verkenmerken 1, 2, 6 en 7 van dat besluitniet in het ontwerp opgenomen.

5. Visserijvaart.

Heet in het besluit van 7 Maart 1949 "Visserijkanaal te Gent".

.../...

NETEKANAAL.

In het besluit van 7 Maart 1949 heet het eerste verkenmerk "As van het Albertkanaal" en het 5de verkenmerk "Duiker der kleine Pulse Beek".

Indien de Regering de benamingen niet wijzigt die zijn gebruikt in het aan de Raad van State voorgelegd ontwerp van koninklijk besluit, zal het tegenwoordige ontwerp van ministerieel besluit dienovereenkomstig moeten gewijzigd worden.

\+

\+ \+

Voor het overige zijn bij het ontwerp alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken. In de hierna volgende tekst is er mede rekening gehouden.

Ministerieel besluit waarbij voor de Boven-Schelde, de Leie, het Netekanaal en de Kleine Nete de afstandstabellen, bij het ministerieel besluit van 7 Maart 1949 gevoegd, worden gewijzigd.

De Minister van Financiën en
De Minister van Openbare Werken,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 October 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, namelijk op artikel 79 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1946 ;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van ..... houdende de bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen ;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 Maart 1949 houdende wijziging van sommige afstandstabellen die gevoegd zijn bij het Reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, en van de tabel betreffende het eerste vak van het kanaal Nimy-Blaton ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

BESLUITEN :

Artikel 1.-

De bij dit besluit gevoegde tabellen vervangen de overeenstemmende afstandstabellen die bij het ministerieel besluit van 7 Maart 1949 zijn gevoegd.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, de

DE MINISTER VAN FINANCIEN,

DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN,

Etaient présents :		Waren aanwezig :
Messieurs : V.DEVAUX,	conseiller d'Etat,	président,
De Heren :	raadsheer van State,	voorzitter,
M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
A.VRANCKX,	raadsheren van State,	
G.DOR,	assesseurs de la section de législation,	
F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
J.CYPRES,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) V.DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre des Travaux publics.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbare Werken.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State.

K.MEES.